附件1：

联系电话

1.省外办：024-86892235

2.沈阳市：

3.大连市：

4.鞍山市：

5.抚顺市：

6.本溪市：

7.丹东市：

8.锦州市：

9.营口市：

10.阜新市：

11.辽阳市：

12.铁岭市：

13.朝阳市：

14.盘锦市：

15.葫芦岛市：

Приложение 1:

Контактный телефон

1. Управление иностранных дел провинции Ляонин: 024-86892235

2. Город Шэньян:024-86861225 024-22725472

3. Город Далянь:12345

4. Город Аньшань:0412-5534908

5. Город Фушунь:57500577

6. Город Бэньси:42858468

7. Город Даньдун:0415-2173213

8. Город Цзиньчжоу:0416－3870050 0416－3872043

9. Город Инкоу:0417-2998411

10. Город Фусинь:0418—2265261

11. Город Ляоян:0419-2125705

12. Город Телин:74230306

13. Город Чаоян:0421-2858052

14. Город Паньцзинь:0427-3275566

15. Город Хулудао:0429-3320182

附件2：

Приложение 2:

**新型冠状病毒疫苗知情同意书**

**Информированное согласие на вакцинацию от COVID-19**

新型冠状病毒肺炎(新冠肺炎，COVID-19) 为新发急性呼吸道传染病，临床主要表现是发热、干咳、乏力、少数患者伴有鼻塞、流涕、咽痛、结膜炎、肌痛和腹泻等症状，多数患者预后良好，少数患者病情危重。随着疫情的蔓延，对全球公众健康构成严重威胁。根据当前新冠肺炎防控需要，为适龄人群开展新型冠状病毒疫苗接种。

Новая коронавирусная пневмония (COVID-19) – это новое острое респираторное вирусное заболевание. Основными клиническими проявлениями являются лихорадка, сухой кашель, утомляемость, у небольшого числа пациентов проявляются такие симптомы, как заложенность носа, насморк, боль в горле, конъюнктивит, миалгия, диарея и пр. Для большинства пациентов сохраняется благоприятный прогноз, однако некоторые пациенты оказываются в критическом состоянии. По мере разрастания масштабов эпидемиии COVID-19 начинает представлять серьезную угрозу здоровью населения в мировом масштабе. В соответствии с текущими требованиями по профилактике и контролю новой коронавирусной пневмонии, для людей соответствующего возраста проводится вакцинация от COVID-19.

【**疫苗品种**】新型冠状病毒灭活疫苗。

【**作用**】接种本品可刺激机体产生新型冠状病毒的免疫力，用于预防新型冠状病毒引起的疾病。

**Тип вакцины:** инактивированная вакцина от COVID-19.

**Способ действия:** вакцина от COVID-19 может стимулировать организм к выработке иммунитета к SARS-CoV-2, что позволит предотвратить заболевание, вызываемое коронавирусом нового типа.

【**不良反应**】接种疫苗后发生局部不良反应以接种部位疼痛为主，还包括局部瘙痒、肿胀、硬结和红晕等，全身不良反应以疲劳乏力为主，还包括发热、肌肉痛、头痛、咳嗽、腹泻、恶心、厌食和过敏等。

**Нежелательные явления:** местные реакции после вакцинации от COVID-19, в основном, представляют собой боль на месте прививки, реже – местный зуд, отек, уплотнение и покраснение. Системные реакции – это, в основном, чувство усталости, быстрая утомляемость, реже – лихорадка, миалгия, головная боль, кашель, диарея, тошнота, потеря аппетита, аллергия и пр.

【**接种禁忌**】疫苗接种禁忌参照产品说明书。通常接种疫苗的禁忌包括：(1)对疫苗或疫苗成分过敏者；(2)患急性疾病者；(3)处于慢性病的急性发作期者；(4)正在发热者；(5)妊娠期妇女。

**Противопоказания к вакцинации от COVID-19:** противопоказания к вакцинации определяются в инструкции к вакцинному препарату. Как правило, строгими противопоказаниями являются: (1) наличие аллергической реакции на вакцинный препарат или его компоненты; (2) острые заболевания; (3) обострение хронических заболеваний; (4) повышение температуры тела; (5) беременность.

【**注意事项**】接种后留观30分钟：如接种后出现不适症状应及时就医，并报告接种单位。与其他疫苗一样，接种本疫苗可能无法对所有受种者产生100%的保护效果，以上内容可详见疫苗说明书。

**Особые замечания:** оставайтесь под наблюдением медиков в течение 30 минут после завершения вакцинации от COVID-19: если после вакцинации у Вас возникли какие-либо неприятные симптомы, следует незамедлительно обратиться за медицинской помощью и сообщить об этом в отдел вакцинации. Как и любые другие вакцины, данная вакцина не может обеспечить 100%-ную защиту для всех вакцинируемых. Подробную информацию смотрите в инструкциях по применению вакцины.

【**异常反应补偿**】如经调查诊断或鉴定，结论为异常反应或不能排除，根据相关规定进行补偿。

**Компенсация на случай выявленных нежелательных явлений:** если в ходе обследование подтверждается или не может быть исключено наличие нежелательного явления, вызванного вакциной, то, в соответствии с действующими правилами, вакцинируемому выплачивается материальная компенсация.

为了保证安全有效地接种，医护人员将询问以下健康信息并提出医学建议。

Чтобы обеспечить безопасную и эффективную вакцинацию, медицинский персонал запросит следующую информацию о состоянии здоровья и даст соответствующие консультации.

发热、各种急性疾病、慢性疾病急性发作期 ○是 ○否

对疫苗或疫苗成分过敏，既往发生过疫苗严重过敏反应 ○是○否

未控制的癫痫、脑病、其他进行性神经系统疾病 ○是○否

妊娠期妇女 ○是 ○否

严重慢性疾病\* ○是 ○否

Лихорадка, острые заболевания, хронические заболевания в стадии обострения ○ Да ○ Нет

Аллергия на вакцины или компоненты вакцины, тяжелые аллергические реакции на вакцины в прошлом ○ Да ○ Нет

Неконтролируемая эпилепсия, энцефалопатия, прочие прогрессирующие неврологические заболевания ○ Да ○ Нет

Беременность○ Да ○ Нет

Иные тяжелые хронические заболевания \* ○ Да ○ Нет

\*号表示本疫苗接种慎用情况

医学建议：您此次可以接种新型冠状病毒灭活疫苗。

其它情况注明：

医护人员：日期：年月日

\* Предполагает возможность применения вакцины с осторожностью.

Рекомендация: применение инактивированной вакцины от COVID-19 не противопоказано.

Прочие замечания:

Медицинский работник: Дата:

**本人已了解上述信息，承诺如实提供健康状况和是否有接种禁忌等情况。**

**本人已接受健康询问，同意医学建议。**

监护人与受种者的关系：○母亲 ○父亲 ○其他(请注明）

受种者/监护人：日期：年月日

Приведенная выше информация мной понята в полном объеме, гарантирую предоставить информацию о состоянии собственного здоровья и о противопоказаниях к вакцинации в полном объеме и без искажений.

Мною принят запрос о состоянии здоровья и дано согласие на консультацию медицинского работника.

Отношения между опекуном и вакцинируемым: ○ мать ○ отец ○ другие (укажите, пожалуйста)

Вакцинируемый / опекун: Дата: